

-THE HOTEL ALBEMARLE-

New York, July 24th. 1897.

To His Excellency

HON. WILLIAM MC. KINLEY

President of The United States;-

MY DEAR SIR:-

I have this day authorized my Secretary, Mr. Joseph Heleluhe, to forward to you certain petitions of the Hawaiian people which were entrusted to him as their Commissioner by the patriotic societies they have organized.

I write you these lines simply to confirm the statements made by him in his letter to you.

It would have been a pleasure to me to have met you in person, and it was expected on the part of the Hawaiian nation that I would have had the opportunity to tell you of their great trust in the United States government, their love of their own independence, and their hopes that although they are without official representation in Washington, you would be pleased willingly to listen to their prayers.

But since circumstances have ordered otherwise, I can only commit to your careful consideration their present unhappy condition, as that of the weak in the grasp of the strong, and assure you of my unflinching trust that the Almighty Ruler of the Universe may guide your councils into the ways of justice to all and peace to those most interested.

Very sincerely yours,

L. L. Stearns

New York, July 24, 1897.

HON WILLIAM MC. KINLEY

President of the United States:-

May it please your Excellency to find accompanying this letter two petitions, of which I am the duly commissioned bearer from three societies or patriotic associations therein mentioned. These organizations represent the people of native or part native birth, who to the number of forty thousand are still opposed to any loss of their independence and in favor of the restoration of their Queen, Her Majesty Liliuokalani.

It was their wish and my own to present these to you during the first week of your administration, and to this end a letter was written to your Excellency and delivered by me at the Executive Office. To this no reply whatever was received, and after waiting nearly a week, I wrote to your Secretary simply inquiring if it had reached your hands.

Upon being informed by him that it was under consideration, yet still receiving no response, I delayed the delivery of the within documents and communicated the facts to my fellow-citizens at Honolulu.

By them, I have been recently advised to send to your Excellency these papers without further delay, which I now do, hoping for myself and for that great number of my countrymen and countrywomen who are denied the exercise of their rights at home and the privilege of any representation abroad, that the United States Government in whom Her Majesty and her people have alike trusted will never consent to any Treaty or protect any Hawaiian Pule, without a full recognition of her constitutional rights and those of the aboriginal people of the Hawaiian Islands.

Commending this to the consideration of Your Excellency, in whose kindness of heart and strict sense of justice, we have every ^{reason} to trust, I have the honor to remain,

Most respectfully yours,

Joseph H. Hale

Secretary, Her Majesty Liliuokalani, and Commissioner of

HUI KALAIAINA - and also of the

AHAEOI HAWAII ALOHA AINA, and the

- WOMEN'S PATRIOTIC LEAGUE-

Iha Mea Moahatōia

William M^c Kinley,
Peresidena o Amerika
Huipua. ✓

Q hou mea noi, ka mea moia ka inoa malalo
iho nei, ka Peresidena o ka Ahahui Hawaii
Aloha Aina o Ho Hawaii Iae, Hina.

He hoike nei,

Ma ka hōlawai Aha Etele nui o
ka lāhui Hawaii i malamaia ma ke
Nūlanakauhale o Honolulu, Mokupuni o Oahu,
ma ka la 28 o Novemaha M. A. 1896, ma
koko pono ia kou mea noi JAMES
Kauiluna Kauilia i Peresidena
no ka Ahahui Hawaii Aloha Aina o
Ho Hawaii Iae Aina, he pani ma ka
mukalua o ka Mea Hōmohana Joseph
Kawahi i make.

Ma oia kou mea noi, he Peresidena mo
ka Ahahui Hawaii Aloha Aina, o
Ho Hawaii Iae Aina i oleoia, he Ahahui
hoi i komoia e ka makele nui o ka lāhui
Hawaii, i haohau ia lākou iho ma ka
loka. A ma kekahi huina o ka

makele nui o ka lāhui Hawaii, ua loaa i kōu
mea noi ka mana e hoolāuna aku ai imua
o kōu Kiekie.

O kōu mea noi, ke waiho aku nei me ka
kaāhaa imua o kōu Kiekie.

1. O ke kulanā o ka lāhui Hawaii, he pū
mau no ka mānūopaa kūia a me ma hilineai
ana, mai hu hōkakatuli ia ana o ke Aupuni
Moi o Hawaii a hiki i heia la, a i iheia
no hoi ma na patapala hōpūi lehulehu wale
i waiho ia aku imua o ke Aupuni o Amerika!

He hilineai a mānāoia nei kōu mea noi,
e lauēlaue ana kōu kiekie ma na heehina e
loaa ai ma pono i heia lāhui.

2. O ka hilineai pūka o ka lāhui Hawaii, ua
hōkō iheia ia no ia mamuli o ma hana
makamaka a hoolōha pūka o ke Aupuni o
Amerika, iloko o ka M. H. 1843, mamuli o ka
hōia ana aku a ka Peresidena i na Elele o
Hawaii, i loaa hōke mai ai ka iheia ana o
ke hōkō o Hawaii, mai na Aupuni o
Onelani ame Farani mai.

3. Aole loa ke hōmū e heakea ia ai ka
mānāopaa lūli ole o ka lāhui Hawaii, no ka
mānāo kūia, e hōhōi kōu ia mai ke Aupuni
Moi o Hawaii, a me ka Kōho Mō...

Mouwahine, ka mea tiki ole ke hookahuliia
e kauwahi, ohana o na lakui o na Hina e,
aka mamuli o ke kokua ia ana mai e ka
mana hana moana o ka Mokukaua U. S. S.
Boston o ke Aupuni o Amerika i hookahuliia
ai

4. O ka manao lohaki o ka Mouwahine, come
ka mahela nui o ka lakui Hawaii, oia hoi ka
hoihoi hoi ia mai o ke Aupuni o ka
Mouwahine; a e hanaia ma huikala pika
ana i ke ala a me ke lakou wauwai, i na
poo apau i homo fu i na hana i hookahuli ia
ai ke Aupuni Moai i Januari 17; M. H. 1893.

Ke noi aku nei hou mea noi;

O hoioi hou ia mai ke hulana Aupuni
Moai o Hawaii; ke hulana Aupuni hoi a
ka lakui i filipaa ai me ka manao aloha, a
i kupono hoi no ka Pae Hina o Hawaii; a
e hoonoho hou ia ka Mouwahine
Liliuokalani ma ka Koko Alii.

He mea hoi o kaupale ia aku ai, ke ala
ana mai o na hookahē hoko weliweli ana,
mawaena o Hoa o ke Aupuni, a me na Hoa
o ka Mokukaua U. S. S. Boston, i homo
mai iloko o ke Aupuni o ka Mouwahine
me ka ae oleia, no ke hana

ohana hoohaunaele la, mamuli o ke hauohia
a ke Kuhina Noho o Amerika ma Hawaii!

Ela waiho aku ka Moiwahine malalo o
hehahi palapala hoike hui, a ua hoopii loa aku
imua o ka Peresidena o Amerika Siupua, me
ka hulinai pihana i ka manao hoopono o
ka Peresidena a me ka lakui o ua Nupuni
nui la, a me ka hulinai pihana o ka lakui
manana nui o Amerika, aole no e waiho a
hochemahema wale ia ma hewa nui a koikoi
i hanaia mai maluna o ka lakui Hawaii,
me ka hooponopono a noonoole ia!

E-pule mau aku no kou mea noi!
Hanaia i keia la 4^o o Feberuari M. H. 1897, ma ke
Kulanakauhale o Honolulu, Mokupuni o Oahu!

James Keawiluna Keating
Peresidena o ka Ahahui Hawaii Aloha
Hina!

Ikeia
Jas. L. Akala
Kakaunotelo

{Translation}

To His Excellency

William M^c Kinley,
President of the United States
of America.

The Humble Petition of the undersigned,
President of the Hawaiian Patriotic
League of the Hawaiian Islands.
Sheweth:

That at a Convention of the
Hawaiian Nation held in the City of
Honolulu on the 28th day of November, A.D. 1896,
Your Petitioner James Keauiluna
Kaulia was duly elected President of
the Hawaiian Patriotic League of
the Hawaiian Islands, in room of the late
Honorable Joseph Kawaki.

That as President of the said
Hawaiian Patriotic League of the
Hawaiian Islands an organization in
which the great majority of the Hawaiian
people are associated, Your Petitioner is
authorized to approach Your Excellency in
the name of the Hawaiian people.

Your Petitioner

submits to Your Excellency;

1. That the one hope and trust of the Hawaiian people is the same today and has been expressed in several petitions heretofore presented to the Government of the United States they entertain the firm belief that Your Excellency will do justice to this Nation during Your term of Office.

2. That this trust of the Hawaiian people is strengthened by the recollection of the friendly action of the Government of the United States in 1843, when an assurance of the Independence of the Islands was given by the President to Delegates from Hawaii, through which assurance the recognition of their independence by the Governments of England and France was readily obtained.

3. That no cause whatever can arise that will alter or change the mind of the Hawaiian people and their desire to see the Monarchy restored, and the Throne occupied by the Queen, who would never have been deposed by a handful of foreigners but for the support rendered them by the U. S. Ship Boston.

4. That the Queen and her people are
of one mind that in the event of restoration
amnesty should be granted to those who
were concerned in the overthrow of the
Monarchy on January 17, 1893.

Your Petitioner therefore prays that the
Monarchical form of Government to which
the Nation is attached may be restored
to the Hawaiian Islands and
Queen Liliuokalani reinstated
in the Throne, which for the avoidance of
a conflict between her soldiers and a
detachment from the U. S. Ship Boston,
which had invaded her realm in support
of the insurgents by order of the U. S. Minister,
Her Majesty resigned under solemn
protest and appeal to the President of the
United States relying on the Justice of the
President and people of that great country
and confident that a Nation so great and
powerful would never allow so great a wrong
to remain unredressed!

And Your Petitioner will ever pray.

Dated this 4th day of February A. D. 1897, in the City of Honolulu
Island of Oahu.

(Signed) James Neasihona Kauihewa

Attest

President of the Hawaiian Nation

(Signed) Jas. L. Aho.

Secretary

I ka Mea Mahaloia

William M^c Kinley,
Peresidena o Amerika
Huipua.

O kou mea noi, ka mea nona ka inoa malalo
iho nei, ka Peresidena o ka Hui Kalaiaina
o Ko Hawaii Iae Aina:

Ne hoike nei.

Ma ka hulawai Aha Etele nui o ka
lahui Hawaii, i malamaia ma ke Kulanakauhale
o Honolulu, M. chupuni o Oahu, ma ka la 27^o
Novemaba M. K. 1896, ua hoho peneia kou mea
noi David Kalauokalani i Peresidena
mo ka Hui Kalaiaina o Ko Hawaii
Iae Aina. he pahi ma ka makahua o
J. A. Nāhoonei i make.

A oia i kou mea noi, he Peresidena mo
ka Hui Kalaiaina o Ko Hawaii Iae-
Aina i oleoia, he Ahakui hoi i komoia e
kekahi mahela o ka lahui Hawaii, i hooiui
lakou iho ma ka manao lokahi. Ma ka
ino o kekahi mahela o ka lahui Hawaii; ua
loaa i kou mea noi ka mana e hooloona
ai ma o kou Kiekie!

Q. Hou mea noi, he waiho aku nei me ka
kaahaa imua o hou Kiekie,

1. O he hulana o ka laluu Hawaii, he oia
mau no ka manaopaa kuu a me na hulana
ana, mai ka hookahuli ia ana o ke Aupuni
Moi o Hawaii a hiki i keia la, a i keia no
hoi ma na palapala hoopii lehulehu wale i
waiho ia aku imua o ke Aupuni o Amerika.

A he hulana a manao nei hou mea noi,
e lawe hana ana hou Kiekie ma na heehina e
loaa ai na pono i keia laluu.

2. O ka hulana paha o ka laluu Hawaii, na
kakaikaha ia no ia mamuli o na hana
makamaha a hoaloha oia o ke Aupuni o
Amerika, i keia ka Mo. St. 1843, mamuli o
ka hooia ana aku a ka Peresidena i ma Eleele
o Hawaii, i loaa hoke mau ai ka ikeo ana
o ke Kuohoo o Hawaii, mai ma Aupuni o
Emelani ame Farani mai.

3. Aole loa he kumu o keakea ia ai ka
manaopaa luli ole o ka laluu Hawaii, no ka
manao kuu, e hoikoi hou ia mau ke Aupuni
Moi o Hawaii, a me ka Noho Moi o ka
Moiwahine, ka mea hiki ole ke hookahuli
e kuuwahi ohana o na laluu o na Sima
aha, mamuli o ke koku ia ana mau o

mana kaula moana o ka Mokuhana U.S.
Ship Boston o ke Aupuni o Amerika i
hookahulua ai.

11. O ka mana lokahi o ka Moiwahine
ame ka mahole, nui o ka lathui Hawaii, aia
hoi ka hoehoi hou ia mai o ke Aupuni o ka
Moiwahine; a e haawia na huihala
pika ana i ke ala a me ke lakou waiwai, i
na hae apanu e komo pu i na hana i
hookahulua ai ke Aupuni Mo i Januari
17. M. H. 1893.

He nei aku nei hou mea mai;
E hoehoi hou ia mai ke kulana Aupuni
Mo i o Hawaii; ke kulana Aupuni hoi a
ka lathui i pitipaa ai me ka mana aloha,
a e kupaia hoi no ka Loe Aina o Hawaii;
A e hoehoi hou ia ka Moiwahine
Lilikoihala, ma ka Koko Alii.

He i mea hoi o kaupale ia aku ai, ke ala
ana mai o na hookake koko i veli veli ana,
mawaena o Koa o ke Aupuni ame ma Koa
o ka Mokuhana U.S.S. Boston, i komo
mai iloko o ke Aupuni o ka Moiwahine
me ka ae oleia, no ke kakoo ana i na
ohana hookaunaele la, marmili o ke
kauoha a ke Kuhina Koko o Ameri

na Hawaii.

Ua waiho aku ka Moiwahine matata
o kekahi palapala hoikekue, a ua hoopi
loa aku imua o ka Teresidena o Amerika
Hiipua, me ka hilinei puka ana i ka
manua hoopono o ka Teresidena a me ka
lahui o ua Aupuni nui la, a me ka
hilinei puka ana o ka lahui manua nui o
Amerika, aole no e waiho a hoohehema
wale ia na hewa nui a hoikoi i hanaia
mai maluna o ka lahui Hawaii, me ka
hooponopono a noono' o ia.

^o E pule mau aku no kou mea mo
Himua i kua la 4, o Feburari M. H. 1897, ma ke
Kulanakauhale o Honoalulu, Makupuni o Oahu.

David L. Liliuokalani
Teresidena o ka Nui Kauhiana

Hea.

John P. Keesha

Hoikekue

(Translation)
To His Excellency

William M^cKinley,
President of the United States
of America.

The Humble Petition of the undersigned,
President of the *Hui Kalaiaina* of the
Hawaiian Islands.

Showeth:

That at a Convention of the Hawaiian
Nation held in the City of Honolulu on the
27th day of November, A.D. 1896, Your Petitioner
David Kalauokalani was duly
elected President of the *Hui Kalaiaina*, of
the Hawaiian Islands in room of the late
J. A. Kahoonei.

That as President of the said *Hui*
Kalaiaina of the Hawaiian Islands an
organization in which a number of the
Hawaiian people are associated, Your
Petitioner is authorized to approach Your
Excellency in the name of the Hawaiian
People.

Your Petitioner therefore respectfully
submits to Your Excellency

1. That the one hope and trust of the Hawaiian People is the same today and has been expressed in several petitions heretofore presented to the Government of the United States, they entertain the firm belief that Your Excellency will do justice to this Nation during Your term of Office.

2. That this trust of the Hawaiian People is strengthened by the recollection of the friendly action of the Government of the United States in 1843, when an assurance of the Independence of the Islands was given by the President to Delegates from Hawaii, through which assurance the recognition of their independence by the Governments of England and France was readily obtained.

3. That no cause whatever can arise that will alter or change the mind of the Hawaiian People, and their desire to see the Monarchy restored, and the Throne occupied by the Queen, who would never have been deposed by a handful of foreigners but for the support rendered them by the U. S. Ship Boston.

4. That the Queen and her people

of one mind that in the event of restoration
amnesty should be granted to those who
were concerned in the overthrow of the
Monarchy on January 17, 1893.

Your Petitioner therefore prays that the
Monarchical form of Government to which
the Nation is attached may be restored
to the Hawaiian Islands, and
Queen Liliuokalani reinstated in
the Throne, which, for the avoidance of a
conflict between her soldiers and a
detachment from the U.S. Ship Boston,
which had invaded her realm in support of
the insurgents, by order of the U.S. Minister,
Her Majesty resigned under solemn
protest and appeal to the President of the
United States, relying on the justice of the
President and people of that great Country
and confident that a Nation so great and
powerful would never allow so great a wrong
to remain unredressed.

And Your Petitioner will ever pray
Dated this 4th day of February A. D. 1897, in the City of
Honolulu, Island of Oahu.

{Signed} David Kalanikouli
President of the Hui Kalanikouli

Attest:

{Signed} John P. Kucha
Secretary

Olelo Hoocholo,

O mahou o ka Aha Hoocholo o ka Ahaakua
Hawaii Mōhākina o na Wahine Hawaii
o ka Hawaii Pae Aina.

He hoocholo nei:

O ka hana ana a kakauiinoa o ke Ahi
ka Mōiwaahine Liliuokalani, i kekahi palapala
hoocholo a haalele i kona kuleana ma ka
Aha Ahi o Hawaii, a me kona kakauiinoa
ana a hoocholo ana i lilo i mahaainana
no ka Repubalika o Hawaii, a me kona
hukala ana mai ma ke aha no ia haalele
ana i ka Aha Ahi;

Ua noanoa iho mahou me ke ahahele a
ke hoocholo nei penei:

He hana naauao kēkē loa ia a ke Ahi
ka Mōiwaahine Liliuokalani i hana ai, i
mea hoi i hoopakele ai kona Ola, ia me
ke ola o kekahi o kona wahine Hawaii i
lilo i pio na ke Aha Repubalika ia
manawa.

A o ka loa ana mai hoi ke hukala
ana o ke Ahi a me kona mau mahaainana
o ke Aha Repubalika mamuli o kona
haalele ana i ka Aha Ahi a me kona
hoocholo ana i ke Aha Repubalika, ke
hoike kēkē loa ia no kona mau
Aha i ke ola o kona mau mahaainana.

hoopilikia kinoa a me Ika pu ke Alii.

Hanaia ma ke Kulanakauhale o Honolulu
Mo. ohupuni o Oahu, o ke Hawaii Paehina, i kua
la 30 o Dekemaba i ka mahahiki o ke kakou
Kahu, Kookahi tausani Ewale Kaneri a me
kaneewa ke namaono.

Mrs. J. S. Campbell
Presidena o ka Hui Hawaii
Aloha Aina o na Waiwai
Hawaii.

Mrs. ka Presidena

Mrs. Mary Stillman
Kahaulelo.

Honolulu Oahu December 30 1896.

(Translation)

Resolved: We the members of the Executive Council of the Hawaiian Women's Patriotic League of the Hawaiian Islands, in Council assembled, do hereby resolve that the alleged abdication by Her Majesty Queen Liliuokalani of her rights and claim to the throne of Hawaii and her taking the oath of allegiance to the Republic of Hawaii, were made for the sole object of saving her life and the lives of a number of her loyal subjects, who were arrested and convicted of the crimes of treason by a Court Martial of the Republic of Hawaii.

That her release from confinement in the Palace and of her subjects from the prison and her being pardoned and also of her subjects of the alleged crimes are evidence of her high regard for her loyal subjects.

Done at the city of Honolulu, Island of Oahu this 30th day of December, in the year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Ninety-six.

How far Campbell

President Hawaiian Women's

League

the President

(Translation)

We Mrs James Campbell, as President of the Hawaiian Women's Patriotic League of the Hawaiian Islands; an organization in which the great majority of the Hawaiian Women of the Hawaiian native are associated unanimously, for the purpose of obtaining restoration of the Monarchical Government in the Hawaiian Islands, reposing confidence and trusting in Her wisdom and integrity, do hereby certify to the people of our great and good friend the Republic of the United States of America, that the large majority of the Hawaiian people have in the past and now at the present time recognized Her Majesty Queen Liliuokalani as our lawful and Constitutional Sovereign regardless of the abdication by Her of Her right and claim as the lawful Sovereign to the throne of Hawaii.

Subscribed by us at the City of Honolulu Island of Oahu of the Hawaiian Islands, this 2 day of December in the year of Our Lord one Thousand Eight Hundred and ninety six.

(Signed) Mrs Jas Campbell
President Hawaiian Women's Patriotic
League.

By the President:

(Signed) Mrs Mary Stillman
Secretary

Honolulu Oahu December 30 1896

Translation

To

His Excellency William McKinley
President of the United States of
America.

The humble petition of the undersigned
President of the Hawaiian Women's Patriotic
League of the Hawaiian Islands.

Sheweth...

Your petitioner is the President of the
Hawaiian Women's Patriotic League of the
said Hawaiian Islands, an organization in
which the great majority of the Hawaiian
Women of the Hawaiian Nation are
associated; and in the name of the Hawaiian
People Your petitioner is authorized to
approach Your Excellency.

Your petitioner therefore respectfully
submits Your Excellency.

That the one hope and trust of the
Hawaiian People is the same today as
has been expressed in several petitions
heretofore presented to the Government of
United States of America.

They entertain the firm belief that

Your Excellency will do justice to the
nation during your term of office.

2. That this trust of the Hawaiian people
is strengthened by the recollection of the
friendly action of the Government of the
United States in 1843, when an assurance
of the Independence of the Islands was
given by the then President to delegates
from Hawaii through which assurance
the recognition of their Independence by
the Governments of England and France
was readily obtained.

3. That no cause whatever can arise that
will alter or change the mind of the
Hawaiian people, and their desire to see the
Monarchy restored, and the Throne
occupied by Queen, who would never had
been deposed by a handful of foreigners
but for the support rendered them by the
U. S. S. Boston.

4. That the Queen and her people are
of one mind that in the event of restoration
Amnesty should be granted to those who
were concerned in the overthrow of the
Monarchy on January 17th 1893.

Yours

Your Petitioner therefore
the Monarchical form of Government
to which the Nation is attached may be
restored to the Hawaiian Islands, and
Queen Liliuokalani reinstated in the
Throne, which for the avoidance of a
conflict between her soldiers and a
detachment from the U. S. S. Boston,
which had invaded her realm in support
of the insurgents by order of the U. S.
Minister, Her Majesty resigned under
solemn protest and appeal to the
President of the United States, relying
on the justice of the President and people
of that great country and confident that
a nation so great and powerful would
never allow so great a wrong to remain
unredressed.

And Your Petitioner will ever pray.

Mrs Jas Campbell

President of the Hawaiian Home

Patriotic League of the

Hawaiian Islands.

Attest

(Signed) Mrs. Mary Stillman.

Secretary.

Charlotte C. C.